

書評：Education as Cultivation in Chinese Culture

Book Review: Education as Cultivation in Chinese Culture

周祝瑛*

Chuing Prudence Chou

*Education as Cultivation in Chinese Culture*一書是於2015年由Springer出版，由國立臺灣大學的徐式寬教授與國立臺北教育大學的吳毓瑩教授主編，邀集國內另外7位來自歷史學、人類學及教育學的學者共同著作，對於臺灣的教育進行溯源及反思。為了將此書與國際的相關著作一併進行討論，以下謹就幾個近代討論華人教育的脈絡談起。

壹、當傳統文化遇到新興科技

人工智慧（Artificial Intelligence, AI）的發展是目前國際上討論的重要議題。科技的進步在為人類社會帶來便利的同時，也造成了一定程度的衝擊。尤其，在各種新媒體和網絡迅速成為人類生活必需品後，年輕



DOI : 10.6869/THJER.201806_35(1).0004

投稿日期：2018年9月28日，2018年10月26日修改完畢，2018年11月7日通過採用

（Received: April 17, 2018; Modified: July 17, 2018; Accepted: July 19, 2018）

* 周祝瑛，國立政治大學教育系教授，E-mail: iaezpc@gmail.com

（Chuing Prudence Chou, Professor, Department of Education, National Chengchi University）

書評資料：Hsu, S., & Wu, Y. Y. (Eds.). (2015). *Education as cultivation in Chinese culture*. Singapore: Springer.

世代的網路學習樣態將對傳統學校教育產生怎樣的挑戰，是一個值得關注的話題。如今，資訊已深入人類生活的各個角落，以溝通的形式來說，人們逐漸減少書信傳遞，轉向倚賴各種新興通訊軟體，如WeChat、QQ、Line、KaoKaoTalk等。當前社會，網路與手機已然成為大眾媒介，成為流行文化的一環，改變著人們的價值觀，既對傳統文化既有的存在形式產生衝擊，也對傳統的家庭教育、教育的價值、目標與方法等帶來極大的挑戰。過去的家庭教育是在幾代同堂中學習如何為人父母，但時至今日，資訊科技的發達讓許多新手父母在尚未深思網路科技將對下一代產生何種影響時，就已經提供小孩3C產品，使得孩子在缺少輔導下，出現了許多網路異化的現象，產生了許多意想不到的後遺症，違背了科技應該帶給人類生活方便性的初衷。與此同時，也產生了諸如網路霸凌與網路成癮等問題（周祝瑛，2017）。另外，最近世界衛生組織（World Health Organization, WHO）也宣布網路遊戲失調是一種心理疾病問題，也是重要的網路異化現象。

貳、華人教育與文化

近年來，國際上不乏對於華人教育進行探討者，許多重要論述，例如*The Chinese Learner*（Biggs & Watkins, 1996）、《學習的鴻溝》(*The Learning Gap*)（Stevenson & Stigler, 1992）、*Preschool in Three Cultures*（Tobin & Wu, 1989）、*Learning from Shanghai*（Tan, 2013），甚至國際上罕見的大規模單一主題研究計畫，例如由74位東西方學者共同完成的重要著作：*Education in China: Educational History, Models, and Initiatives*（Zha, Hayhoe, & Ross, 2013）等，大多在探討許多中國、甚至海外華人教育的理念與實踐，尤其不約而同地指出華人學生為何經常以其成就和抱負而聞名世界？到底教育在中國人的社會中代表何種價值與意義？傳統文化如儒家等精神是否仍對當代教育具有影響力？等。

其中，美國密西根大學的Stevenson和加州大學的Stigle曾花了一、二十年研究及追蹤美國、日本與臺灣等地的小學教育與課堂實況，先後完成《學習的鴻溝》等書與系列報告。他們總結發現，華人地區的教師

地位普遍高於其他國家；他們的家庭雖然擁擠狹小，但大多會給小孩準備一個小書房，或者儘量擠出一張書桌，再放一個書架。對父母而言，努力比天賦更重要，孩子們放學後寫功課、為考試而讀書，是理所當然的事（Stevenson & Stigler, 1992）。而這種在家裡從小培養出來對於讀書與知識追求的氛圍，是許多文化與社會中罕見的。

這些教育理念應該都與儒家等傳統文化有關，透過讀書，可以通過科舉制度而向上層社會流動，躋身為士大夫階級，就可以有機會成為統治階級、為國效力、進一步光耀門楣等。即使是現代的華人父母，也往往為了子女的教育而孟母三遷，犧牲假期與縮衣節食，將大筆家庭資源投入子女教育中。許多華人世界的政府也不斷地以「再窮也不能窮教育」，作為推動教育的正當性。

然另一方面，華人教育也常常出現過猶不及等迷思。尤其在兩岸四地成長的青少年，生活重心幾乎全部圍繞在學習課業知識上，而且學習經常被窄化成只學那些「考試科目」。加上多數學校都強調成績競爭，導致學習上出現與生活技能的嚴重疏離，甚至有些學生因課業上的挫敗而缺乏自信心，孩子本身的多元智慧反而被忽略。華人世界中充斥近視眼與「低頭族」、手機族等現象，是否也與上述現象有關，值得進一步探究。

參、當東方遇到西方

多年來，中國與臺灣在推動教育改革時，大多著眼於如何降低升學考試壓力，減輕學生學習負擔。換言之，這些教育的理想其實是希望改變傳統文化中認為「考試比較可以公平取才」的社會信念，由政府透過教育政策的引導來減輕學生升學考試的壓力，因而形成上述兩方面信念的「拔河與拉扯」。當前，臺灣實施十二年國民基本教育，試圖改變過去考試領導教學的傳統模式，轉而提倡素養導向及學習歷程等新興評量標準。然其中最難破除的關鍵，仍在於文化對於教育信念的深遠影響。舉例來說，減少學生的升學考試壓力一直是臺灣教育改革二十多年來引進西方教育理念，希望努力突破升學壓力的政策。因為幾乎所有的

學生問題，例如對學習感到厭倦、學習負擔過重等，都與此有關。許多人甚至認為，只要把升學考試變簡單，甚至增加學校數量，學生就可以減輕負擔，正常學習（黃武雄，2003）。但事實證明，學習壓力不只是減輕負擔或倡導快樂學習，甚至只要引進一些更靈活的教學，所有上述的教育問題就會迎刃而解。臺灣進行了二十多年的教育改革，將升學考試由過去的筆試改成多元入學方案，並擴充了大學與高中數量。多年來的大學入學考試改成兩次，且平均錄取率都超過八成以上，但考試壓力與教育問題依然沒有解決。這其中涉及的，可能不只是制度設計的問題，還與父母的觀念、教師的想法、社會上用人的標準、傳統上仍然承認考試制度的公平性，以及努力勝過聰慧的教育信念有關。

尤其，近幾年中國經濟與政治實力的崛起，加上各地華裔學生學業成就出色，有愈來愈多的人開始關注教育與中國日漸興起的關聯。《華人教育模式：全球化視野》（周祝瑛、錫東岳、魯嬪文，2018）一書希望從中國和港、澳、臺地區以及世界各地的華人教育中，歸納出一些共有的模式，瞭解當華人遷移至其他國度成為「少數民族」時，是如何調整教育的信念與方式，以符合當地社會需求？

另一方面，當中國經濟、社會各方面發生如此重大的變化後，在變與不變中，教育到底扮演了何種角色？家長、學校、教學、課程、甚至教育目標等，又做了哪些方面的調整？至於在不同的國家與不同的社會中，華人教育是否還秉持著「萬般皆下品，唯有讀書高」的信念？抑或已發展出符合不同社會需求的價值體系及新的教育樣態（楊桂清，2016）？

在《華人教育模式》一書中，作者們歸納出華人教育的幾個特色（周祝瑛等人，2018）。首先是，家長經常引導孩子從比較務實的角度去學習、發展，包括前途、就業與人生等方向，但相對地，也因此容易讓「教育」淪為華人親子之間的衝突點。因為華人家長傳統上更傾向於透過好的教育，可以取得較好的技能與工作，這樣就可以過比較好的生活。但這樣的概念，不一定獲得年輕世代的接受。

其次，華人教育一直處於不斷調整的過程中，常隨著時代、地域的變化而自我調整。例如，中國的現代教育制度與思潮自18世紀以來，就

不斷受到德國、法國、日本、美國、蘇聯等的影響。而移民海外的華人則一直要適應與融合當地的教育理念與課程等。

至於第三個特色是，華人教育經過不同的社會情境脈絡，延伸出不同的社會需求，具有豐富多樣的樣態。例如，多倫多的華人教育與紐西蘭的華人教育不一樣，上海的學校肯定也與寧夏的學校不同。另外，華人的一個特點就是在遇到艱苦環境時，容易心生警惕，團結起來；但如果一個比較鬆散的環境，反而容易喪失警覺性，不會刻意去保存華文教育。以馬來西亞的獨立中學制度為例，在馬國長期「排華」政策下，馬來西亞的華人相對團結於保存中華文化傳統與教育制度。相對於馬來西亞，菲律賓及泰國對華人表面上採取比較「無為而治」的態度，反而使華人失去了「戒心」，與當地文化融合，反倒弱化了本身的華文教育。

肆、教育是促進社會流動的關鍵

無論東西方的研究都指出，華人特別重視教育，尤其是以華人為主國家或地區，都將教育當作全民參與的事。不管在哪個華人社會，教育始終是每個人「出頭」與「超越現狀」的憑藉，更是家族成功的重要象徵。在海外的華人地區，當人初抵移民社會時，只有靠教育下一代來突圍，來爭取與主流文化對話的權利。蔡美兒教授繼《虎媽戰歌》(*Battle Hymn of The Tiger Mother*)一書之後(Chua, 2011)，又出版了另一個研究報告*The Triple Package: What Really Determines Success*(Chua & Rubinfeld, 2015)，提出在美國的中國文化以外的其他「文化群體」，例如摩門教徒、古巴人、尼日利亞人、猶太人、印度人、黎巴嫩人和伊朗人，透過重視教育的傳統信念，將移民第二代送進大學就讀，順利地在美國社會達成向上流動的夢想。而促使這些族群向上流動的動機，包括三個因素：不安全感、優越感和良好的衝動控制，這些因素原先也在美國清教徒身上可以看到，但幾代後已經消失。

上述研究顯示，許多移民在類似美國等新環境裡也能夠出人頭地的關鍵因素在於：只要能進入當地的大學就讀，就意味著可以建立更廣

闊的人脈關係、擁有更多的校友關係和將來更多的發展機會（Chua & Rubinfeld, 2015）。而持有相同教育信念的華人社群更重視下一代人教育的民族特質，使得華人教育不斷配合社會變遷，一方面延續傳統，使人倫關係深植人格中，另一方面又不斷融合其他文化的精髓，促進本身文化不斷的精進與創新（楊桂清，2016）。

伍、教育是中華文化涵養的關鍵

在全球化時代中，隨著中國經濟的崛起，以及各地華人在國際學習成就評比，例如國際學生能力評量計畫（Program for International Student Assessment, PISA）等各方面的特殊表現，引起世界各國學者重新檢視過去華人圈「應試」與「背誦」等充滿教育偏見的討論。在面對新興科技對於教育的影響時，許多研究都忽略了站在第一線教師個人的想法與信念，或者現有學校體制（尤其是公立）的限制，特別是來自於傳統中影響更為深遠的教育文化等因素，包括在推動任何教育革新中所涉及的教育人員與家長，對於教育價值的詮釋、教育意義的解讀，以及對學校教學目的之認同等。如上所述，教育管理人員長期關注的如何落實減少升學壓力的政策，到了教育現場，尤其是中等教育階段，卻經常要面對文化中對於考試及升學的極度重視與追求，導致許多政策出現「上有政策，下有對策」的政策異化現象。究其原因，似乎是受到傳統文化中，華人仍然堅持透過教育而追求另類的「聲望與功名」所影響，而且教育成功不但有助於下一代的修身養性（氣質與見識的涵養），更可以光耀門楣，何樂而不為？

在這些討論中，筆者很高興看到終於有相關討論的著作問世。由國內著名學者徐式寬教授與吳毓瑩教授所主編的 *Education as Cultivation in Chinese Culture* 大作，嘗試從我們所處的歷史文化脈絡中，去尋找當前許多教育現象的文化根源及問題癥結之所在。這本難得的著作由一群來自海峽兩岸的學者們，分別從人類學、歷史學及教育學等跨領域的觀點，探討教育在華人社會中究竟代表哪些意涵？書中的主題更超越過去華人與儒家文化之討論範疇，嘗試從橫切面擴大較少人探討的儒家與道

家等中國哲學派典，從人性論的角度與追求聖賢之道出發，到上述思潮對後代教育所產生的影響。接著，再從縱軸面探討不同教育階段的實際內涵。在所謂主流教育的範疇之外，作者透過中國藝術類的高考案例，來對照臺灣藝術教育的入學方式。書中更增添了其他類似著作中較少涉及的議題，例如華人父母如何對子女進行教育介入及安排、如何期望藉由教育而促進社會流動，以及對於教師角色的今昔對照，可謂國際上少見從局內人角度探究議題之研究。

總之，本書探討的許多新興議題回應了國際上的廣泛探討。對於初學者而言，本書有系統地引導讀者進入華人教育的根源問題。對於行政主管階層，本書可有效釐清教育政策訂定時，如何避免橘逾淮為枳及徒法不足以自行的盲點。同時，本書也有助於學術人員提升本身研究華人教育與文化之間的關係反思及國際接軌。本書的出版，可謂當前國際上類似主題的重要著作，值得大力推薦。

參考文獻

- 周祝瑛（2017）。**網絡效應與青少年教育**。福建省：福建教育出版社。
【Chou, C. P. (2017). *Network effects with teenager's education*. Fujian, China: Fujian Education Press.】
- 周祝瑛、錫東岳、魯嬭文（2018）。**華人教育模式：全球化視角**。臺北市：心理。
【Chou, C. P., Jonathan Spangler, & Wendy Lu (2018). *Chinese education models in a global age*. Taipei, Taiwan: Psychology.】
- 黃武雄（2003）。**學校在窗外：思索教改與真實的世界**。臺北市：左岸文化。
【Huang, W.-H. (2003). *The school is out the window: Thinking about Teaching Reform and the real world*. Taipei, Taiwan: Rive Gauche.】
- 楊桂清（2016年10月27日）。**當東方遇到西方，華人教育呈現何種景觀——訪臺灣政治大學教授周祝瑛**。取自<https://kknews.cc/education/g2orkye.html>

- 【Yang, G.-Q. (2016, October 27). *When east meets west, what landscape does Chinese education present-Visiting professor Chou from National Chengchi University*. Retrieved from: <https://kknews.cc/education/g2orkye.html>】
- Biggs, J. B., & Watkins, D. (1996). *The Chinese learner: Cultural, psychological, and contextual influences*. Hong Kong, China: CERC.
- Chua, A. (2011). *Battle hymn of the tiger mother*. New York, NY: Penguin Press.
- Chua, A., & Rubinfeld, J. (2015). *The triple package: What really determines success?* New York, NY: Bloomsbury.
- Stevenson, H., & Stigler, J. W. (1992). *The learning gap: Why our schools are failing and what we can learn from Japanese and Chinese education*. New York, NY: The MIT Press.
- Tan, C. (2013). *Learning from Shanghai: Lessons on achieving educational success*. Dordrecht, Netherlands: Springer.
- Tobin, J., & Wu, D. Y. H. (1989). *Preschool in three cultures: Japan, China, and the United States*. New Haven, CT: Yale University Press.
- Zha, Q., Hayhoe, R., & Ross, H. (2013). *Education in China: Educational history, models, and initiatives*. Great Barrington, MA: Berkshire.